



Bonjour



ecole_andre_piolat@csf.bc.ca

Tel : 604-980-6040

ÉVÈNEMENTS À VENIR

MAI

- | | |
|----|---|
| 5 | Volleyball 6e à 12e année |
| 8 | Examen IB 12e - anglais Examen IB 12e - anglais + geo |
| 9 | Examen IB 12e - Bio + Geo |
| 12 | Théâtre de la 16e Maternelle à 6e année |
| 19 | Fête de la reine Victoria (congé) - école fermée |
| 20 | Journée pédagogique (pas d'instruction pour les élèves) |
| 22 | Volleyball 6e à 12e année |
| 28 | Examen PISA 10e année VolleyBall 6 à 12e année |

Questions pour l'APE ?

Général : APE_Piolat@yahoo.com

[Repas chauds](#)

Reunion pour les parents des élèves du secondaire de 9 à 12 l'an prochain sera le mardi 6 mai à 17h00. Vous recevrez par courriel un lien zoom de connection.

CALENDRIER SCOLAIRE 2025-2026



**Conseil scolaire francophone
de la Colombie-Britannique**

**CALENDRIER SCOLAIRE
2025 - 2026**
















SEPTEMBRE 2025

- 01 - Réouverture
- 02 - Remise des pages d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)
- 03 - Remise d'attente pour les élèves
- 08 - Journée pédagogique pour les élèves à l'école (pour les enfants 2021)
- 09 - Journée pédagogique pour les élèves à l'école (pour les enfants 2022)

OCTOBRE 2025

- 01 - Remise de l'attente
- 02 - Journée pédagogique pour les élèves à l'école (pour les enfants 2021 & 2022)
- 03 - Remise d'attente
- 04 - Remise d'attente
- 09 - Journée pédagogique pour les élèves à l'école (pour les enfants 2021 & 2022)

NOVEMBRE 2025

- 01 - Remise de l'attente
- 02 - Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)

DÉCEMBRE 2025

- 01 - Journée pédagogique pour les élèves à l'école (pour les enfants 2021 & 2022)
- 02 - Journée pédagogique pour les élèves à l'école (pour les enfants 2021 & 2022)
- 03 - Journée pédagogique pour les élèves à l'école (pour les enfants 2021 & 2022)
- 04 - Journée pédagogique pour les élèves à l'école (pour les enfants 2021 & 2022)
- 05 - Journée pédagogique pour les élèves à l'école (pour les enfants 2021 & 2022)

JANVIER 2026

- 01 - Remise de l'attente
- 02 - Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)

FÉVRIER 2026

- 01 - Remise de l'attente
- 02 - Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)
- 03 - Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)
- 04 - Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)
- 05 - Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)

MARS 2026

- 01 - Remise de l'attente
- 02 - Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)
- 03 - Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)
- 04 - Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)
- 05 - Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)

AVRIL 2026

- 01 - Remise de l'attente
- 02 - Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)

MAI 2026

- 01 - Remise de l'attente
- 02 - Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)

JUIN 2026

- 01 - Remise de l'attente
- 02 - Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022)

JUILLET 2026

- 01 - Remise de l'attente

AUGUST 2026

- 01 - Remise de l'attente

Remise de l'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 01

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 02

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 03

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 04

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 05

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 06

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 07

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 08

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 09

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 10

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 11

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 12

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 13

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 14

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 15

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 16

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 17

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 18

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 19

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 20

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 21

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 22

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 23

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 24

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 25

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 26

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 27

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 28

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 29

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 30

Remise d'attente (pour les enfants 2021 & 2022) : 31



Richmond, 1er mai 2025

TRANSPORT SCOLAIRE MESSAGE IMPORTANT AUX PARENTS

Informations importantes

Le CSF gère plus de 170 routes de transport scolaire dans la province, avec des transporteurs tels que Lynch Bus Lines, First Student Canada, Standard Bus, A1 et Berry & Smith, qui assurent un service sécuritaire et efficace pour les élèves.

L'inscription annuelle permet aux transporteurs de planifier les trajets avant le début de l'année scolaire. Pour l'année 2025-2026, la période d'inscription se déroulera du **1er mai au 15 juillet 2025**.

Consigne d'inscription au transport scolaire

Pour qu'un élève inscrit au CSF bénéficie du transport scolaire en 2025-2026, le parent/tuteur doit soumettre une demande d'inscription en ligne entre le 1er mai et le 15 juillet. Le site restera ouvert jusqu'au 30 septembre.

Cependant, toute inscription reçue après le 15 juillet sera considérée comme tardive, et la place de l'élève dans l'autobus ne pourra pas être garantie pour la rentrée scolaire. **Les itinéraires ne feront l'objet d'aucune révision avant le 30 septembre.**

Formulaires d'inscription et autres en ligne

L'inscription doit être effectuée en ligne par le parent/tuteur en cliquant sur le lien suivant <https://transport.csf.bc.ca/>

Il est important de noter que le parent/tuteur doit remplir un formulaire d'inscription pour chaque enfant.

La page dédiée au transport scolaire sur le site web du CSF propose également de nombreuses informations utiles ainsi que d'autres formulaires pouvant être nécessaires.

Trajets d'autobus

Conformément aux protocoles relatifs aux distances de marche, nous vous informons que les transporteurs doivent respecter et appliquer les distances de marche définies dans la DA-1001. Certains d'entre eux pourront être amenés à effectuer un arrêt jusqu'à la distance maximale de marche prévue. Dans ce cas, les élèves devront se rendre à l'arrêt indiqué par leurs propres moyens.

Les transporteurs définiront les trajets d'autobus durant l'été en fonction des inscriptions reçues entre le 1er mai et le 15 juillet. Les familles inscrites avant le 15 juillet 2025 recevront les détails sur l'arrêt et les horaires de ramassage et de dépôt la semaine précédant la rentrée scolaire.

Le CSF ne peut garantir un siège d'autobus à la rentrée scolaire pour les élèves n'ayant pas été inscrits durant la période du 1er mai au 15 juillet.

Bertrand Dupain
Secrétaire-trésorier par intérim



Richmond, May 1, 2025

SCHOOL TRANSPORTATION IMPORTANT MESSAGE TO PARENTS

Important Information

The CSF manages over 170 school transportation routes in the province, with transporters such as Lynch Bus Lines, First Student Canada, Standard Bus, A1, and Berry & Smith, who provide a safe and efficient service for students.

The annual registration allows transporters to plan the routes before the start of the school year. For the 2025-2026 school year, the registration period will run from **May 1 to July 15, 2025**.

Registration Process for School Transportation

For a student enrolled in the CSF to benefit from school transportation in 2025-2026, the parent/guardian must submit an online registration request between May 1 and July 15. The site will remain open until September 30.

However, any registration received after July 15 will be considered late, and the student's seat on the bus cannot be guaranteed for the start of the school year. **No revisions to the routes will be made before September 30.**

Online Registration & Other Forms

Registration must be completed online by the parent/guardian by clicking on the following link:
<https://transport.csf.bc.ca/>

It is important to note that the parent/guardian must fill out a registration form for each child.

The school transportation page on the CSF website also provides a wealth of useful information as well as other forms that may be necessary.

Bus Routes

In accordance with walking distance protocols, we inform you that transporters must adhere to and apply the walking distances defined in DA-1001. Some of them may need to make a stop up to the maximum walking distance. In such cases, students will need to get to the designated stop on their own.

Transporters will define bus routes during the summer based on registrations received between May 1 and July 15. Families who register before July 15, 2025, will receive details about the stop and pick-up and drop-off times the week before the start of the school year.

The CSF cannot guarantee a bus seat at the start of the school year for students who have not registered during the period of May 1st to July 15, 2025.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B. Dupain', is written over a light blue horizontal line.

Bertrand Dupain
Acting Secretary-Treasurer



Ministère de l'Éducation et des Services à la petite enfance

En septembre 1998, les ministères de l'Éducation des provinces constituant le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) [CMEC] ont accepté de participer au PISA de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Le Canada est l'un des quelque 90 pays participant au PISA, qui est une importante évaluation internationale des compétences des élèves **âgés de 15 ans** dans les domaines des sciences, des mathématiques et de la lecture.

L'évaluation a lieu tous les quatre ans et, bien que chaque évaluation contienne des questions portant sur les trois domaines, le domaine principal de l'évaluation change à chaque cycle. Pour le PISA 2025, le domaine principal sera celui des sciences et les domaines secondaires seront ceux des mathématiques et de la lecture.

En mai prochain, les élèves de 10^e année prendront cette évaluation. Les dates seront remises ultérieurement aux familles concernées.

PISA

Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA)

Renseignements pour les élèves, les écoles et les parents/tutrices et tuteurs



Qu'est-ce que le PISA?

Le Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA) est une importante évaluation internationale qui mesure les compétences et les connaissances des élèves de 15 ans en sciences, en mathématiques et en lecture, ainsi que dans un nouveau domaine novateur : l'apprentissage dans le monde numérique.

Le PISA est déployé tous les trois ans depuis l'an 2000. Environ 90 pays participent au PISA, y compris le Canada.

Qui mène l'évaluation?

Le PISA est un effort collectif des pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Au Canada, le PISA est mené dans le cadre d'un partenariat entre le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et Emploi et Développement social Canada.

Qui participera au PISA?

L'évaluation du PISA aura lieu du 21 avril au 30 mai 2025. Quelque 25 000 élèves choisis au hasard dans plus de 1 100 écoles des 10 provinces du Canada prendront part au PISA. L'évaluation sera menée auprès d'élèves francophones et anglophones.

Que devront faire les élèves participants?

Les élèves répondront à un test en ligne, qui mesurera leurs compétences et leurs connaissances en sciences, en mathématiques et en lecture de même que leurs habiletés à apprendre dans le monde numérique. Le test sera d'une durée de deux heures. Les élèves et les directrices et directeurs d'écoles seront également invités à remplir des questionnaires contextuels. Les réponses à ces questionnaires fourniront de précieux renseignements sur les résultats de l'évaluation dans son ensemble et aideront à comprendre de façon générale les facteurs susceptibles d'influer sur le rendement des élèves.

Les élèves doivent-ils se préparer pour l'évaluation du PISA?

Non. Les élèves n'ont pas à étudier pour cette évaluation. Les activités habituelles en salle de classe sont une préparation suffisante.

Les résultats de l'évaluation auront-ils une incidence sur les notes des élèves?

Non. Les résultats des élèves n'affecteront aucunement leur dossier scolaire.

Toutes les données recueillies dans le cadre du PISA resteront strictement confidentielles. Aucun des résultats individuels des élèves, des écoles ou des districts, conseils ou commissions scolaires ne sera publié. Les résultats ne seront analysés qu'aux niveaux provincial et pancanadien.

Quels sont les avantages de participer?

Le PISA donne aux administratrices et administrateurs scolaires, au personnel enseignant et aux élèves la possibilité de contribuer à une évaluation de grande qualité qui influera sur la façon dont les sciences, les mathématiques et la lecture seront enseignées et apprises à l'avenir.

Les données recueillies grâce à l'évaluation visent à éclairer la recherche en éducation. Le PISA nous fournit des renseignements très utiles sur le rendement des élèves dans certaines matières de base et les facteurs qui pourraient influencer sur leur réussite. Ces renseignements peuvent nous aider à prendre de meilleures décisions sur l'avenir de nos systèmes d'éducation.

Messsage personnel aux élèves

En participant à cette évaluation, vous nous aidez à améliorer l'éducation pour tous les élèves du Canada.

Merci à l'avance de votre participation au PISA.

Pour obtenir plus de renseignements sur le PISA au Canada, veuillez visiter

https://www.cmeec.ca/796/PISA_2025.html

Vous pouvez aussi visiter le site Web de l'OCDE à

<https://www.oecd.org/fr/about/programmes/pisa.html>

Student Learning Survey for Grades 4, 7, 10 and 12

Chaque année le Ministère de l'Éducation demande aux parents, aux élèves et au personnel des écoles de compléter un sondage pour en savoir davantage sur l'expérience éducative de nos élèves. Vous pouvez obtenir plus de détails en cliquant sur le lien suivant : <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/student-learning-survey>

Afin de répondre au sondage, voici le lien pour que les parents puissent le compléter. Vous avez jusqu'au 2 mai 2025.

www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm

Instructions :

Parents Login access Parents may access the survey through the Parent Direct Access from the website listed above by selecting their child's district, school's name, and language of preference. *Please note – As Grade 11 students are now included in the survey starting this year, any emails sent to parents about the surveys should also be sent to the parents of Grade 11 students to ensure their participation.

English to follow

Chers parents, tuteurs,

Chaque année le Ministère de l'Éducation demande aux parents, aux élèves et au personnel des écoles de compléter un sondage pour en savoir davantage sur l'expérience éducative de nos élèves. Vous pouvez obtenir plus de détails en cliquant sur le lien suivant : <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/student-learning-survey>

Afin de répondre au sondage, voici le lien pour que les parents puissent le compléter. Vous avez jusqu'au 2 mai 2025.

www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm

Instructions :

Parents Login access Parents may access the survey through the Parent Direct Access from the website listed above by selecting their child's district, school's name, and language of preference. *Please note – As Grade 11 students are now included in the survey starting this year, any emails sent to parents about the surveys should also be sent to the parents of Grade 11 students to ensure their participation.

COIN DE L'APÉ PAC CORNER 2 MAI



Fete de l'été/ Summer Party

Vendredi 20 juin: réservez la date! Plus de détails à venir bientôt.

Friday June 20: Save the date! More details coming soon.



Growing Smiles Plants

Récupérez vos achats **AUJOURD'HUI** 15h-18h

Pick up your purchases **TODAY** from 3-6pm



Lost and Found

Avez-vous remarqué nos nouveaux bacs pour les objets perdus? Merci Carli (parent à l'école) pour avoir tout organisé! Si vous étiquetez les vêtements et objets il y a plus de chance de les revoir! Vous trouverez des photos de tous les objets sur la page suivant, ainsi que sur le groupe Facebook: "Familles EAP Families"



Have you noticed our new lost and found bins? Thank you to school parent Carli for making this happen! If you label your child's items, they are more likely to make it home to you. You will find photos of things found on the following page, as well as bigger photos on the "Familles EAP Families" Facebook page:

<https://www.facebook.com/groups/239624811388060>

Easy Mother's Day Gift!

Mini Photo Sessions avec Mark your Moments - 9 & 10 mai

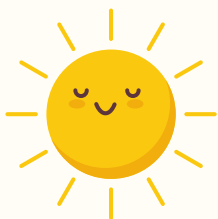
Il ne reste que quelques créneaux pour la séance photo!

A few times lots remain for the photo shoot!



<https://app.iris-works.com/customer/booking/2b0e95b9-3ee5-48b2-b15f-cf7285a7954d>

COIN DE L'APÉ PAC CORNER 2 MAI



Fete de l'été/ Summer Party

Vendredi 20 juin: réservez la date! Plus de détails à venir bientôt.

Friday June 20: Save the date! More details coming soon.



Growing Smiles Plants

Récupérez vos achats **AUJOURD'HUI** 15h-18h
Pick up your purchases **TODAY** from 3-6pm



Lost and Found

Avez-vous remarqué nos nouveaux bacs pour les objets perdus? Merci Carli (parent à l'école) pour avoir tout organisé! Si vous étiquetez les vêtements et objets il y a plus de chance de les revoir! Vous trouverez des photos de tous les objets sur la page suivant, ainsi que sur le groupe Facebook: "Familles EAP Families"



Have you noticed our new lost and found bins? Thank you to school parent Carli for making this happen! If you label your child's items, they are more likely to make it home to you. You will find photos of things found on the following page, as well as bigger photos on the "Familles EAP Families" Facebook page:

<https://www.facebook.com/groups/239624811388060>

Easy Mother's Day Gift!

Mini Photo Sessions avec Mark your Moments - 9 & 10 mai

Il ne reste que quelques créneaux pour la séance photo!

A few times lots remain for the photo shoot!



<https://app.iris-works.com/customer/booking/2b0e95b9-3ee5-48b2-b15f-cf7285a7954d>



Lost and Found!